

Auftaktkonferenz „Wettbewerb für modellhafte deutsch-polnische Kooperationsprojekte“

Berlin, 23. Mai 2011

Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung, Invalidenstraße 44, 10115 Berlin
 Konferenzraum K1 (Eingang Schwarzer Weg)

Moderation: Jan Pallokat (freier Journalist)

12:00-13:00	Empfang und Registrierung Imbiss
13:00-13:30	Eröffnung und Grußworte <i>Oda Scheibelhuber, Abteilungsleiterin, Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung, Berlin</i>
13:30-14:00	Der Wettbewerb – Kriterien und Erwartungen der Jury <i>Dr. Elżbieta Szelińska, Rätin des Ministers, Ministerium für Infrastruktur, Warschau Dietmar Horn, Unterabteilungsleiter, Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung, Berlin</i>
14:00-14:20	Kooperationsprojekte im deutsch-polnischen Grenzraum – eine Querschnittsbetrachtung <i>Dr. Jürgen Neumüller, Infrastruktur & Umwelt, Potsdam</i>
14:20-15:40	Vorstellung von Kooperationsprozessen Grenzübergreifende Zusammenarbeit in der Stadt-Umland-Region Stettin <i>Jürgen Polzehl, Bürgermeister der Stadt Schwedt/Oder; Frank Gotzmann, Amtsdirektor Gartz (Oder); Małgorzata Schwarz, Gemeindevorsteherin, Gemeinde Kolbaskowo</i> Städtepartnerschaft Cottbus - Zielona Góra <i>Krzysztof Kaliszek, Vizepräsident der Stadt Zielona Góra; Kristina Neumann, Beauftragte für internationale Beziehungen, Stadtverwaltung Cottbus</i> Berlin-Gorzów-Ticket <i>Jacek Jeremicz, Abteilungsleiter Europäische Integration, Stadtverwaltung Gorzów Wielkopolski</i> <i>dazwischen: Kaffeepause</i>
15:40-16:20	Praktische Informationen zum Wettbewerb <i>Jens Kurnol, Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und Raumforschung, Bonn Christian Gering, Infrastruktur & Umwelt, Potsdam</i>
16:20-16:30	Ausblick und Verabschiedung

Konferencja otwierająca „Konkursu na modelowe projekty współpracy polsko-niemieckiej“

Berlin, 23 maja 2011 r.

Federalne Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Rozwoju Miast, Invalidenstr. 44, D-10115 Berlin
Sala konferencyjna K1 (Wejście z ulicy Schwarzer Weg)

Moderacja: Jan Pallokat (wolny dziennikarz)

12:00-13:00	Powitanie i rejestracja Poczęstunek
13:00-13:30	Otwarcie i powitania <i>Oda Scheibelhuber, Dyrektor Departamentu, Federalne Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Rozwoju Miast, Berlin</i>
13:30-14:00	Konkurs – kryteria i oczekiwania jury <i>dr Elżbieta Szelińska, Radca Ministra, Ministerstwo Infrastruktury, Warszawa Dietmar Horn, Kierownik pododdziału, Federalne Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Rozwoju Miast</i>
14:00-14:20	Projekty kooperacyjne na pograniczu polsko-niemieckim – analiza przekrojowa <i>dr Jürgen Neumüller, Infrastruktur & Umwelt, Poczdam</i>
14:20-15:40	Prezentowanie procesów kooperacyjnych Współpraca transgraniczna w regionie metropolitalnym Szczecina <i>Jürgen Polzehl, Burmistrz Miasta Schwedt/Oder; Frank Gotzmann, Dyrektor administracyjny Urzędu Gartz (Oder); Małgorzata Schwarz, Wójt Gminy Kolbaskowo</i> Partnerstwo miast Chociebuża i Zielonej Góry <i>Krzysztof Kaliszuk, Wiceprezydent Miasta Zielona Góra; Kristina Neumann, Pełnomocnik ds. stosunków międzynarodowych, Urząd Miasta Chociebuż</i> Bilet Berlin-Gorzów <i>Jacek Jeremicz, Dyrektor Wydziału Integracji Europejskiej, Urząd Miasta Gorzowa Wielkopolskiego</i> <i>w międzyczasie: Przerwa na kawę</i>
15:40-16:20	Praktyczne informacje o konkursie <i>Jens Kurnol, Federalny Instytut ds. Badań Budownictwa, Miast i Przestrzeni, Bonn Christian Gering, Infrastruktur & Umwelt, Poczdam</i>
16:20-16:30	Perspektywa i pożegnanie